

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт филологии и межкультурной коммуникации  
Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Д.А. Таюрский



\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

## Программа дисциплины

Методология и методы лингвистических исследований русского языка как иностранного

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Русский язык как иностранный

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Москалева Л.А. (Кафедра русского языка как иностранного, Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ), ladamoskaleva@mail.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1	способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу
ОК-3	готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала
ОК-4	способностью самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности
ОПК-1	готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности
ОПК-3	способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования
ПК-2	владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности
ПК-3	подготовки и редактирования научных публикаций

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- терминологическую систему филологических дисциплин;
- современные методы сбора эмпирического материала, методов исследования;

Должен уметь:

- делать обзор и анализ научной литературы;
- обобщать результаты, полученные отечественными и зарубежными исследователями, выявлять перспективные направления;
- составлять программу исследований;
- проводить самостоятельные исследования в соответствии с программой магистерской работы;
- представлять результаты исследования в различных формах устной и письменной деятельности (презентация, реферат, аналитический обзор, доклад, сообщение, выступление, научная статья обзорного, исследовательского и аналитического характера и др.);

Должен владеть:

- навыками анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований;
- умением осуществлять публичные выступления с применением навыков ораторского искусства;

Должен демонстрировать способность и готовность:

представлять результаты проведенного исследования научному сообществу в виде статьи, доклада, курсовой работы, диссертационного исследования.

### 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ОД.11 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.01 "Филология (Русский язык как иностранный)" и относится к обязательным дисциплинам.

Осваивается на 1, 2 курсах в 1, 2, 3 семестрах.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 32 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 32 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 76 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: отсутствует в 1 семестре; отсутствует во 2 семестре; зачет в 3 семестре.

### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

#### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Научно-методологический аппарат магистерской диссертации.	1	0	6	0	22
2.	Тема 2. Правила языкового оформления введения, текста и выводов диссертации	1	0	4	0	22
3.	Тема 3. Общие и частные методы лингвистических исследований.	2	0	6	0	4
4.	Тема 4. Принципы применения лингвистических методов к исследуемому материалу	2	0	4	0	4
5.	Тема 5. Принципы отбора материала для презентации на защиту	3	0	8	0	12
6.	Тема 6. Презентация научного исследования	3	0	4	0	12
	Итого		0	32	0	76

#### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

##### Тема 1. Научно-методологический аппарат магистерской диссертации.

Научно-методологический аппарат магистерской работы.

Определение цели, задач, объекта и предмета исследования (формирование критериев их определения).

Обоснование актуальности и новизны работы.

Обоснование теоретической и практической значимости.

##### Тема 2. Правила языкового оформления введения, текста и выводов диссертации

Требования к оформлению магистерской диссертации (реферативный обзор теоретической литературы, цитирование и ссылки (правила оформления постраничных сносок, правила оформления и этика цитирования), библиографическое описание (правила оформления библиографического списка, необходимость деления литературы на категории), оформление таблиц и рисунков).

##### Тема 3. Общие и частные методы лингвистических исследований.

Методология научного исследования. Общие и частные методы лингвистических исследований РКИ. Разграничение эмпирических и теоретических методов как отражение динамики научно-исследовательского процесса. Наблюдение как основной метод отбора и структурирования эмпирического материала на этапе работы с источниками исследования (изучение литературы; отбор материала из лексикографических и текстовых источников, информационных ресурсов). Эксперимент в ряду эмпирических методов. Теоретические методы анализа и обобщения материала (классификация, моделирование).

#### **Тема 4. Принципы применения лингвистических методов к исследуемому материалу**

Специфика исследуемого материала в зависимости от направленности работы.

Способы описания и анализа материала в работах лексикологической направленности.

Способы описания и анализа материала в работах лингвокультурологической и лингвосociологической направленности.

Способы описания и анализа материала в работах морфологической, синтаксической направленности.

Способы описания и анализа материала в работах графико-орфографической и фонетической направленности.

#### **Тема 5. Принципы отбора материала для презентации на защиту**

Подготовка компьютерной презентации с учетом специфики диссертационного материала (необходимость представления структуры введения, включение иллюстраций, примеров).

Отбор иллюстративного материала (принцип наглядности и достаточности материала).

Стилевое решение научной презентации (анализ типичных ошибок, принципы цветового решения, варианты шрифтов).

Формулирование основных положений работы.

#### **Тема 6. Презентация научного исследования**

Презентация научной работы.

Отработка навыков по основам публичного выступления (контроль за речью, жестикulyацией и мимикой, зрительный контакт с аудиторией), научной этике и правилам ведения научной дискуссии (навыки ответа на неудобные вопросы, способы ведения научного спора). Основы ораторского мастерства (логичность, связность, чистота речи оратора).

### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

### **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;

- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.  
Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

### 7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

### 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

грамота.ру - <http://gramota.ru>

книгафонд - [www.knigafund.ru](http://www.knigafund.ru)

машинный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru>

электронная библиотека РИНЦ - [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)

электронные словари - [www.slovari.ru](http://www.slovari.ru)

### 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Студенты должны в полном объеме ознакомиться с обязательной литературой, предлагаемой к заданиям каждого практического занятия, выполнить практические задания и быть готовыми отвечать. Каждый студент должен иметь представление об обсуждаемых проблемах, отвечать или дополнять ответы других студентов. Неясные вопросы обсуждаются коллективно на практических занятиях и на индивидуальных консультациях.
самостоятельная работа	Готовясь к самостоятельной работе, изучите основную литературу. В случае необходимости получения разъясняющей информации, обратитесь к дополнительной литературе, рекомендованной по курсу. При подготовке пользуйтесь учебниками и специальной литературой (см. список литературы), а также Интернет-ресурсами ( <a href="http://www.gramota.ru">www.gramota.ru</a> и др.). Кратко записывайте необходимую для запоминания информацию с использованием схем, формул, таблиц. Внимательно перечитайте материалы практических занятий; обращайтесь особое внимание на наиболее трудные задания, ход выполнения которых обсуждался ранее на занятиях с преподавателем. Выполните как можно больше тренировочных практических заданий из сборника упражнений по изучаемому курсу; постарайтесь охватить все частные вопросы темы.



Вид работ	Методические рекомендации
зачет	<p>Учебный курс завершается зачетом. В период подготовки к нему студенты могут получить у преподавателя индивидуальные и групповые консультации.</p> <p>Подготовка к зачету - это завершающий, наиболее активный этап самостоятельной работы студента над учебным курсом. По учебнику или по другим материалам надо ликвидировать все недоработки, внимательно разобраться в материалах практических занятий. Необходимо систематизировать и упорядочить накопленные знания.</p> <p>Просмотрите основные вопросы программы до зачёта; в случае необходимости обратитесь к преподавателю за разъяснением или прочитайте соответствующий по теме материал в литературе, рекомендованной по курсу.</p> <p>Готовясь к зачёту, изучите основную литературу. В случае необходимости получения разъясняющей информации, обратитесь к дополнительной литературе, рекомендованной по курсу.</p> <p>Составьте план повторения материала в соответствии с собственным ритмом работы. При необходимости делайте отсылки к источникам литературы к тому или иному вопросу, записывайте основные понятия, которые нужно запомнить, также формулы, термины и т.д.</p> <p>Составьте опорную схему ответа по каждому вопросу. Для этого закодируйте текст с помощью ключевых слов, букв-сигналов и схем. Изобразите опору, обеспечивая логическое последовательное раскрытие темы (ответа на вопрос). Используйте маркировку или подчёркивание, чтобы выделить основной материал.</p> <p>Материал повторяйте большими частями. Объедините в смысловые части несколько параграфов (пунктов). Читая, обращайтесь внимание на те места, которые вы помните хуже.</p> <p>При самостоятельном изучении нового материала пользуйтесь эффективными стратегиями чтения: просмотрное чтение (для общего охвата содержания), изучающее чтение (для выделения основной и дополнительной информации).</p> <p>Обязательно регулярно повторяйте краткое содержание лекционного и изученного самостоятельно материала.</p> <p>Анализируйте современные методические разработки, представленные в пособиях и специальных журналах ('Русский язык за рубежом' и др.).</p>

#### **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

#### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

#### **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе "Русский язык как иностранный".



Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ОД.11 Методология и методы лингвистических  
исследований русского языка как иностранного

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Русский язык как иностранный

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

**Основная литература:**

1. Письменные работы научного стиля : учеб. пособие / Л.Н. Авдоница, Т.В. Гусева. ? М. : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2019. ? 72 с. ? (Высшее образование: Бакалавриат). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/989171>
2. Основы мастерства публичных выступлений, или Как научиться владеть любой аудиторией (практические рекомендации) : практич. пособие / Г.С. Обухова, Г.Л. Климова. ? М. : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2019. ? 72 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/987259>
3. Федорова М.А. От академического письма ? к научному выступлению. Английский язык [Электронный ресурс] : учеб. пособие / М.А. Федорова. ? 4-е изд., стер. ? М. : ФЛИНТА, 2018. ? 168 с. ISBN 978-5-9765-2216-9 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/937910>

**Дополнительная литература:**

1. Организация научно-исследовательской работы студентов (магистров) : учеб. пособие / В.В. Кукушкина. ? М. : ИНФРА-М, 2019. ? 264 с. ? (Высшее образование: Магистратура). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/982657>
2. Колесникова, Н. И. От конспекта к диссертации [Электронный ресурс] : учеб. пособие по развитию навыков письменной речи / Н. И. Колесникова. - 7-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 288 с. - ISBN 978-5-89349-162-3 // <http://znanium.com/bookread2.php?book=495970>
3. Ардатова, Е.В. Защищаем магистерскую диссертацию [Электронный ресурс] : пособие по русскому языку для иностранных студентов / Е.В. Ардатова, В.И. Фокин. ? СПб.: Златоуст, 2012. ? 116 с. - ISBN 978-5-86547-680-1 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=516026>
4. Сиротина Т.Б., Русский язык как иностранный. Научный стиль речи: практикум для студентов-иностранцев подготовительных факультетов вузов [Электронный ресурс] / Т.Б. Сиротина - М. : ФЛИНТА, 2013. - 64 с. - ISBN 978-5-89349-507-2 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893495072.html>

*Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ОД.11 Методология и методы лингвистических  
исследований русского языка как иностранного*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Русский язык как иностранный

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.